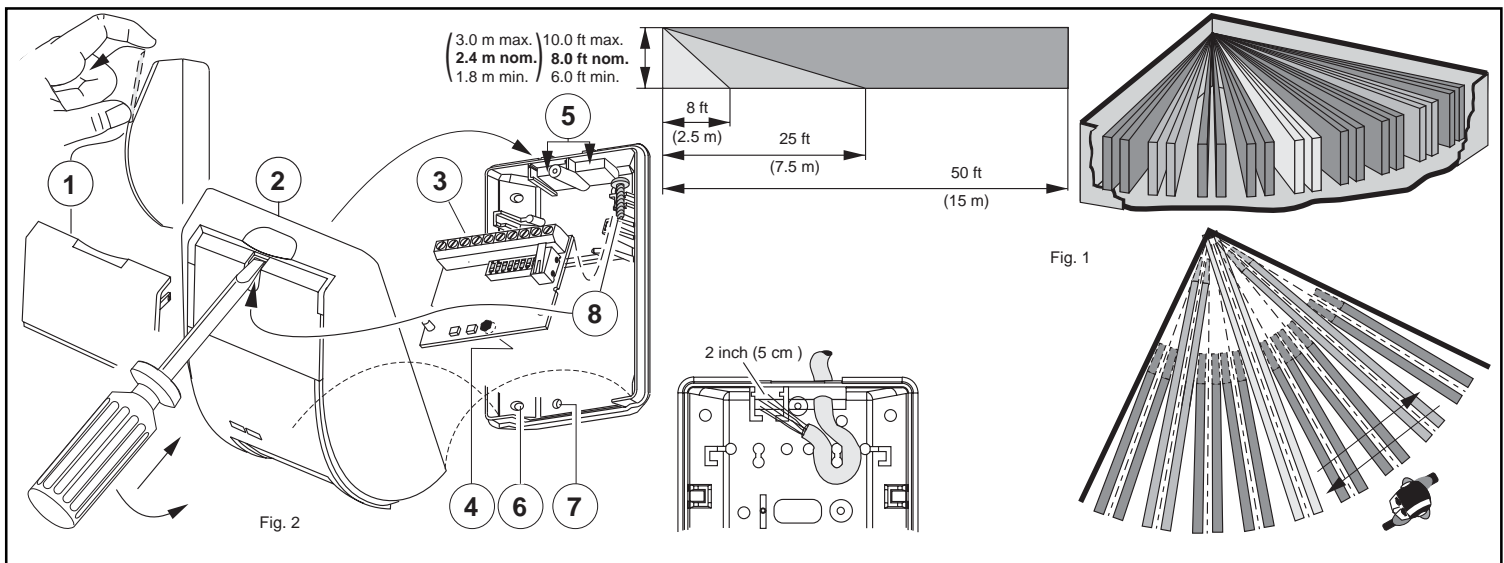




GE Interlogix

AP950 Anti-Mask Detector Installation Manual



Mounting Instructions (fig. 2.).

Lift off cover plate ① as shown. Open detector ② and remove electronics module ③, taking care not to touch pyroelectric sensor ④. Break out one or both cable entry hole(s) as required ⑤. Select mounting holes for corner ⑥ or flat wall ⑦ mounting. Use the base as a template for marking screw hole locations on the wall. Fasten the base to the wall. Strip cable for 2 inch (5 cm) and pull it through the cable entry hole(s) and strain relief. Replace the electronics module ③ and wire the detector as shown (fig. 3a). Select options with switch as required (fig. 3b), replace cover ②, insert screw ⑧ and replace cover plate ①.

Instructions de montage (fig. 2.).

Retirer le couvercle ① comme indiqué. Ouvrir le détecteur ② et enlever le module électronique ③ en veillant à ne pas toucher le capteur pyroélectrique ④. Défoncer un trou d'entrée de câble ⑤, si nécessaire les deux. Choisir les trous en fonction d'un montage dans un coin ⑥ ou mural ⑦. Utiliser la base comme gabarit pour repérer les emplacements des trous de vis sur le mur. Fixer la base au mur. Dénuder les fils sur 2 inch (5 cm) et les mener par le ou les trous ⑤ d'entrée de câble, ainsi que par l'attache servant à réduire les contraintes. Replacer le module électronique ③ et câbler le détecteur comme indiqué (fig. 3a). Sélectionner les options à l'aide des commutateurs comme indiqué (fig. 3b). Replacer le détecteur ②, la vis ⑧ et le couvercle ①.

Instrucciones de montaje (fig. 2.).

Levante la tapa ① tal como se indica. Abra el detector ② y retire el módulo electrónico ③ procurando no tocar el sensor piroeléctrico ④. Rompa uno o ambos orificios de entrada de cable, según sea necesario ⑤. Elija los agujeros de montaje, para montaje en esquina ⑥ o sobre pared plana ⑦. Utilice la base como plantilla para marcar el emplazamiento de los agujeros para los tornillos en la pared. Sujete la base a la pared. Pele 2 inch (5 cm) de cable y páselo a través del orificio o de los orificios de entrada de cables y de la retención para evitar tensiones. Vuelva a instalar el módulo electrónico ③ y conecte el detector tal como se indica (fig. 3a). Elija las opciones con el interruptor que desee (fig. 3b), vuelva a colocar la tapa ②, introduzca el tornillo ⑧ y ponga la tapa ①.

Sighting the detector.

Install the detector so that the expected movement of an intruder will be across the fields of view (fig.1.). This is the direction best detected by PIR detectors.

As for all PIR's the following false alarm sources should be avoided:

- * Direct sunlight onto the detector.
- * Heat sources in a field of view (heaters, radiators, etc.).
- * Strong air drafts onto the detector (fans, air conditioning etc.).
- * Large animals in a field of view (dogs, cats).

The detector should be mounted at a height of 6.0 to 10.0 ft (1.8 to 3.0 m).

Emplacement du détecteur

Installer le détecteur de telle sorte que les mouvements d'un intrus traversent les zones de détection (fig.1.). C'est la direction où les détecteurs IRP fonctionnent le mieux.

Eviter les sources de fausse alarme telles que :

- * Lumière solaire directe sur le détecteur
- * Sources de chaleur dans une zone de détection (appareils de chauffage, radiateurs, etc.)
- * Courants d'air puissants sur le détecteur (conditionnement d'air, ventilateurs, etc.)
- * Grands animaux (chiens, chats) dans une zone de détection.

Monter le détecteur à une hauteur comprise entre 6,0 et 10,0 ft (1,8 to 3,0 m).

Emplazamiento del detector.

Instale el detector de tal manera que el movimiento previsible de un intruso sea cruzando a través del campo de visión (fig.1.). Esta es la dirección que mejor detectan los detectores PIR.

Igual que sucede con todos los PIR, se deben evitar las siguientes fuentes de falsa alarma:

- * Incidencia directa de la luz del sol sobre el detector.
- * Fuentes de calor/frío dentro del campo de visión (calentadores, radiadores, etc).
- * Corrientes de aire fuertes sobre el detector (ventiladores, acondicionamiento de aire, etc).
- * Animales grandes dentro del campo de visión (perros, gatos).

El detector debe montarse a una altura de 6,0 et 10,0 ft (1,8 to 3,0 m).

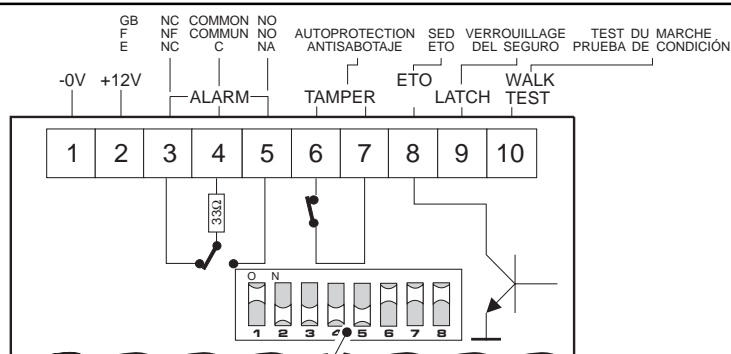


Fig. 3a.

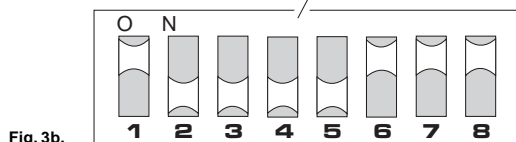


Fig. 3b.

Switch	Description	On	Off
1	LED indication	LED's on	LED's controlled
2	Range	max. stated range	min. stated range
3	Processing	Bi-curtain	Standard-4D
4	Trouble output	ETO*) + alarm relay	ETO*)
5	AM Sensitivity	High	Standard
6	Reset Tr.output	After Walk test	Authorized reset
7	Tr. output indic.	After disarmed	Immediately
8	Contr. Polarity	Active High	Active Low

*) ETO = Electronic Trouble Output

Notes:

- Anti-Mask feature analysis occurs every 10 minutes.
- PIR Supervisory analysis occurs every 10 minutes.

Note:

Sentrol recommend that the detector is regularly walk tested and checked back at the control panel.

Switch 1: LED indication:

"ON" enables both LED's on the detector at all time.

"OFF" puts both LED's under the control of the Walk test input when the system is disarmed.

Switch 2: Range:

"ON" selects max. stated range. i.e 50ft (15m).

"OFF" selects min. stated range. i.e 33ft (10m).

Switch 3: Processing:

"ON" enables Bi-curtain processing, designed for harsh environment.

"OFF" provides the Aritech 4D processing.

Switch 4: How to signal "Trouble output" (Electronic Trouble Output (ETO)):

"ON" signals the trouble signal on both the ETO and alarm relay.

"OFF" signals the trouble signal on the ETO.

Switch 5: AM Sensitivity (AM = Anti Masking):

"ON" selects a higher level of AM sensitivity.

"OFF" selects the standard AM sensitivity.

Switch 6: Resetting the "Trouble output":

"ON" resets the Trouble output after PIR-alarm.

"OFF" resets the Trouble output only when authorized.

Switch 7: When to indicate the "Trouble output":

"ON" will signal the Trouble output the next time system is disarmed.

"OFF" will signal the Trouble output immediately.

Switch 8: Control polarity:

"ON" provides the standard Aritech logic with active High logic to enable Walk test and Latch inputs.

"OFF" provides active Low logic to enable Walk test and Latch inputs.

Remarque:

Sentrol préconise d'effectuer régulièrement des tests de marche du détecteur et de vérifier son fonctionnement à la centrale de commande.

Interrupteur 1: Indication LED:

"ON" active en permanence les deux LED sur le détecteur.

"OFF" met les deux LED sous le contrôle de l'entrée Test de marche lorsque le système est désarmé.

Interrupteur 2: Portée:

"ON" sélectionne la portée 50ft (15m).

"OFF" sélectionne la portée 33ft (10m).

Interrupteur 3: Programmation du mode:

"ON" active le mode Double rideau, conçu pour les environnements sévères.

"OFF" sélectionne le mode standard Aritech 4D.

Interrupteur 4: Signalisation "sortie ETO" ((SED) sortie électronique défauts):

"ON" envoie le signal défauts à la fois sur la ETO et le relais d'alarme.

"OFF" envoie le signal défauts sur la sortie ETO seulement.

Interrupteur 5: Sensibilité AM (AM = Anti-Masquage):

"ON" sélectionne un niveau élevé de sensibilité AM.

"OFF" sélectionne la sensibilité AM standard.

Interrupteur 6: RAZ de la "sortie ETO":

"ON" rétablit la sortie ETO après IRP-alarme.

"OFF" ne rétablit la sortie ETO que lorsque ce mode est permis.

Interrupteur 7: Quand signaler "sortie ETO"

"ON" signale la sortie au désarmement suivant du système.

"OFF" signale la sortie immédiatement.

Interrupteur 8: Polarité de contrôle:

"ON" fournit la logique standard Aritech avec 12V, pour activer les entrées Test de marche et verrouillage.

"OFF" pour activer les entrées Test de marche et verrouillage.

Nota:

Sentrol recomienda que se efectúe periódicamente un prueba de condición con el detector, comprobándolo al mismo tiempo en el panel de control.

Interruptor 1: LED indicador:

"ON" Habilita ambos LED en todo momento.

"OFF" Pone ambos LED bajo el control de la entrada de la prueba de condición, cuando esté desarmado el sistema.

Interruptor 2: Alcance:

"ON" Selecciona el alcance máximo indicado, es decir 50ft (15m).

"OFF" Selecciona el alcance mínimo indicado, es decir 33ft (10m).

Interruptor 3: Tratamiento:

"ON" Habilita el tratamiento de doble cortina, diseñado para entornos agresivos.

"OFF" Proporciona el tratamiento Aritech 4D.

Interruptor 4: Cómo señalar ((ETO) Salida de problema electrónico):

"ON" Señaliza la señal de problema tanto en el ETO como en el relé de alarma.

"OFF" Señaliza la señal de problema en el ETO.

Interruptor 5: Sensibilidad AM (AM = Anti Careta):

"ON" Selecciona un nivel superior de sensibilidad AM.

"OFF" Selecciona la sensibilidad estándar AM.

Interruptor 6: Rearme de la "salida de problema":

"ON" Rearma la salida de problema después de haber superado satisfactoriamente la prueba de condición.

"OFF" Rearma la salida de problema únicamente cuando se autorice.

Interruptor 7: Cuando debe indicarse la "salida de problema"

"ON" Señalizará la salida de problema la próxima vez que se desarme el sistema.

"OFF" Señalizará inmediatamente la salida de problema.

Interruptor 8: Polaridad de control:

"ON" Proporciona la lógica estándar Aritech con lógica activa alta para activar las entradas de la prueba de condición y del seguro.

"OFF" Proporciona lógica activa baja para activar las entradas de la prueba de condición y del seguro.

Alarm memory

Note: First set the Control Voltage ("CV") by jumper SW8 (see fig. 3b). (For example: SW8 = "OFF", then "CV" = 0 Volt = "Low").

Control voltage. (fig. 4).

Connect the Control Voltage ("CV") to terminal 9 when system is armed. When the system is disarmed, disconnect the "CV". If an alarm has occurred during the armed period, the detector or detectors which gave the alarm are indicated by a flashing LED. Re-applying the "CV" (re-arming the system) will reset LED indication and memory.

Mémoire d'alarme.

Remarque: Sélection d'abord la polarité de contrôle ("CV") avec le cavalier SW8. (voir fig. 3b.)

(Par exemple SW8 = "OFF", alors "CV" = 0 V = "Négatif").

Tension de contrôle. (fig. 4).

Brancher la tension à la borne 9 lorsque le système est armé. Quand le système est désarmé, débrancher la "CV". Si une alarme a eu lieu pendant la période où le système était armé, le ou les détecteurs responsables de l'alarme sont indiqués par le clignotement de la LED. Rétablir la "CV" (réarmer le système) afin de réactiver l'indication par la LED et la mémoire.

Memoria de alarma.

Nota: En primer lugar, elegir la tensión de control ("CV") con el interruptor SW8.

(ver fig. 3b.)

(Por ejemplo: SW8 = "OFF", entonces "CV" = 0 Tensión = "Baja").

Tensión de control. (fig. 4).

Conecte la tensión de control ("CV") al terminal 9 cuando esté armado el sistema. Cuando el sistema esté desarmado, desconecte la tensión de control. Si se ha producido alguna alarma durante el período en que el sistema estaba armado, un LED intermitente indicará el detector o detectores que dieron lugar a la alarma. Aplicando de nuevo la tensión de control (rearmando el sistema) se pone a cero la indicación del LED y la memoria.

Remote enable/disable of Walk test LED.

To walk test the detector, the "CV" to terminal 9 (latch) must be disconnected. Connect the "CV" to terminal 10. The detector's LED will now light and go out again as the alarm relay opens and closes, making possible walk testing.

Note: Enabling the walk test will not clear alarm memory. After disarming the system after an alarm, you may switch to walk test. When you switch back out of walk test, the indication 1.

Activation/désactivation à distance de la LED du test de marche.

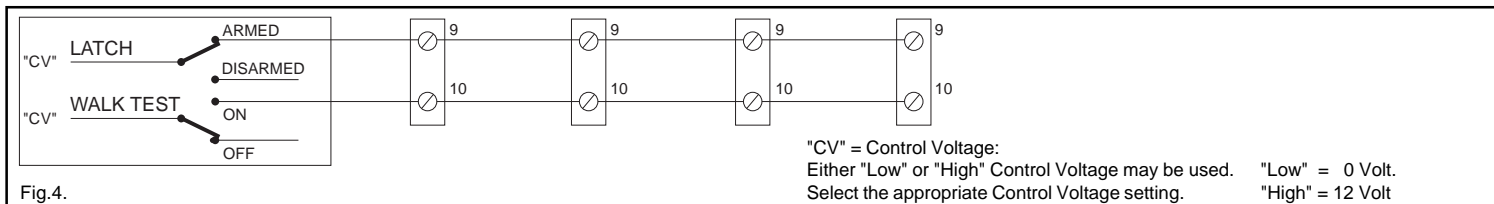
Pour effectuer un test de marche du détecteur, débrancher la "CV" de la borne 9 (verrouillage). Connecter la "CV" à la borne 10. La LED du détecteur va s'allumer et s'éteindre à nouveau lorsque le relais d'alarme s'ouvre et se ferme, rendant possible le test de marche.

Remarque: L'activation du test de marche n'efface pas la mémoire d'alarme. Après avoir désarmé le système après une alarme, vous pouvez passer en mode de test de marche. Lorsque vous quittez ce mode de test de marche, l'indication des alarmes mémorisées réapparaît. Ce n'est que lorsque la T "CV" S est à nouveau appliquée à la borne 9 (réarmement du système) que les LED et la mémoire sont effacées.

Activación y desactivación a distancia del LED de la prueba de condición.

Para efectuar la prueba de condición en el detector es necesario desconectar la tensión de control en el terminal 9 (seguro). Conecte la tensión de control al terminal 10. Ahora se iluminará el LED del detector y se apagará de nuevo cuando se abra y cierre el relé de la alarma, haciendo posible la prueba de condición.

Nota: Cuando se habilite la prueba de condición no se borra la memoria de alarmas. Al desarmar el sistema después de una alarma se puede pasar a efectuar la prueba de condición. Cuando se vuelva a salir de la prueba de condición aparecerá de nuevo la indicación de las alarmas memorizadas. Los LED y la memoria únicamente se borrarán cuando se aplique de nuevo la tensión de control al terminal 9 (es decir cuando se rearme el sistema).



- English**
- The indication of the LED's is controlled with switch 1.**
- * If switch 1 is ON then the following indications are shown at all times.
 - * If switch 1 is OFF then the following indications are only shown when the system is Disarmed and the Walk test line is enabled.

Detector status	Yellow LED	Red LED	Comment	☀ = light ☀ = flash
Power on	☀	☀	Alternately flashing for 20 sec.	
Alarm	----	☀	For alarm period - nominally 3 sec.	
AM	☀	----	Until AM reset.	
PIR Trouble	☀	----	Flashing slowly until reset.	
AM Trouble	☀	----	Flashing quickly until reset.	
Low Battery	---	☀	Always on until correct voltage restored.	
Latch alarm	---	☀	Flashing until reset	

Reset condition

Detector status	Condition for reset
PIR Alarm	3 sec. timeout.
PIR Latched alarm	Next change from " disarm " to " arm ".
AM (auto - reset)	Next successful PIR alarm after a 40 sec. inhibit period.
AM (authorized -	Next successful PIR alarm in " disarm " and reset) " Walk test " mode after the 40 sec. inhibit period.
PIR Trouble	Next successful PIR alarm.
	Next successful automatic test (every 10 minutes during " disarm ").
AM Trouble	Next successful AM detection.
	Next successful automatic test (every 10 minutes during both " arm " and " disarm ").

- Français**
- L'indication des LED est commandée par l'interrupteur 1.**
- * Si l'interrupteur 1 est sur ON, les indications suivantes apparaissent en permanence.
 - * Si l'interrupteur 1 est en position OFF, les indications suivantes n'apparaissent que lorsque le système est désarmé et lorsque la ligne du test de marche est activée.

Mode de détecteur	LED Jaune	LED Rouge	Commentaire	☀ = all. ☀ = clig.
Sous tension	☀	☀	Clignotement alternatif durant 20 s	
Alarme	----	☀	Durant période d'alarme - 3 s val. nom.	
AM	☀	----	Jusqu'à RAZ AM	
Défaut IRP	☀	----	Clig. lent jusqu'à RAZ	
Défaut AM	☀	----	Clig. rapide jusqu'à RAZ	
Batterie déchargée	---	☀	All. permanent jusqu'à retour de la tension correcte	
Verrouillage alarme	---	☀	Clig. jusqu'à RAZ (pas affiché pendant les tests de marche)	

Conditions de remise à zéro

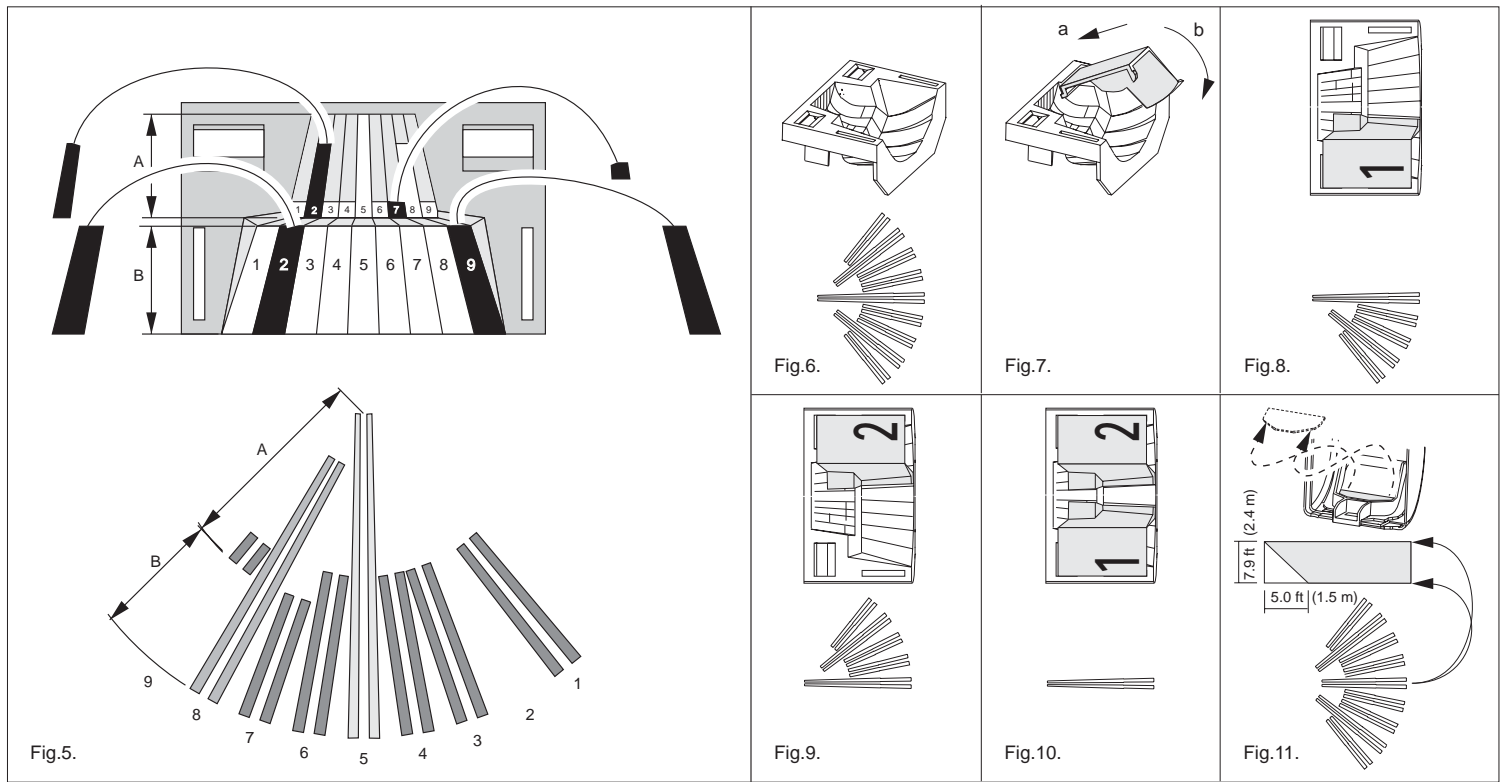
Mode du détecteur	Conditions pour la réinitialisation
Alarme IRP	Délai 3 s
Alarme IRP verrouillée	Changement suivant de " désarmé " à " armé ".
AM (RAS automatique)	Prochaine alarme IRP réussie après période d'annulation de 40 s.
AM (RAZ autorisé)	Prochaine alarme IRP réussie en modes " désarmé " et " test de marche " après période d'annulation de 40 s.
Défauts IRP	Prochaine alarme IRP réussie. Prochain test autom. réussi (toutes les 10 minutes en mode " désarmé ").
Défauts AM	Prochaine détection AM réussie. Prochain test automatique réussi (toutes les 10 minutes tant en mode " armé " que " désarmé ").

- Español**
- La indicación de los LED se controla con el interruptor 1.**
- * Si el interruptor 1 está CONECTADO, entonces aparecen en todo momento las indicaciones siguientes.
 - * Si el interruptor 1 está DESCONECTADO, entonces las indicaciones siguientes aparecen únicamente cuando está desarmado el sistema y la línea de la prueba de condición está activada.

Estado del detector	LED amarillo	LED rojo	Comentario	☀ = Iluminado ☀ = Intermitente
Corriente conectada	☀	☀	Destellos intermitentes durante 20 segundos.	
Alarmas	----	☀	Durante el período de alarma - 3 segundos nominales	
AM	☀	----	Hasta el rearme AM	
Problema PIR	☀	----	Intermitente lento hasta rearme	
Problema AM	☀	----	Intermitente rápido hasta rearme	
Batería baja	---	☀	Siempre encendido hasta que se restablezca la tensión correcta	
Alarmas de seguro	---	☀	Intermitente hasta el rearme (no aparece durante la prueba de condición)	

Condición de rearme

Estado del detector	Condición para el rearme
Alarmas PIR	3 segundos tiempo máximo.
Alarmas PIR asegurado	Próximo cambio de " desarmado " a " armado ".
AM (rearme automático)	Próxima alarma PIR después de un período de inhibición de 40 segundos.
AM (rearme autorizado)	Próxima alarma PIR en modo " desarmado " y "prueba de condición", después del período de inhibición de 40 segundos.
Problema PIR	Próxima alarma PIR. Próxima prueba automática satisfactoria (cada 10 minutos durante " desarmado ").
Problema AM	Próxima detección AM satisfactoria. Próxima prueba automática satisfactoria (cada 10 minutos tanto durante " armado " como " desarmado ").



English

Selecting the coverage patterns.
The coverage pattern can be changed to fit specific requirements using the mirror masks as shown (see fig. 5 to 10). Mask off unused curtains which might otherwise be looking at walls or windows very close to the detector.

Remark: The range of the detector can, under optimal conditions, be up to 100% higher as stated.

Français

Sélection de la couverture.
La détection peut être modifiée pour répondre à des besoins spécifiques, à l'aide des masques de miroir et comme indiqué en fig. 5 à 10. Masquer les rideaux orientés vers des murs ou des fenêtres très proches du détecteur.

Remarque: Dans des conditions optimales, la portée du détecteur peut être doublée par rapport à sa valeur nominale.

Español

Selección del campo cubierto.
El campo cubierto puede modificarse de acuerdo con las necesidades específicas, utilizando las máscaras de espejo tal como se indica (véanse las figuras 5 a 10). Cubra las cortinas que no se utilicen, que puedan estar mirando hacia paredes o ventanas muy próximas al detector.

Observaciones: En condiciones óptimas, el alcance del detector puede llegar a ser hasta un 100% superior al indicado.

Window mask.
In the presence of objects close to (within 5.0 ft (1.5 m)) and directly under the detector, fit the mask to the inside of the window as shown in fig. 11. This disables the part of the curtains looking at the object, whose closeness might otherwise destabilize the detector.

Note: The mask is fitted.

Masquage.
En présence d'objets situés à proximité (moins de 5,0 ft (1,5 m)) et directement sous le détecteur, installer le masque sur la face interne de la fenêtre, comme indiqué en fig. 11. On met ainsi hors service la fraction du rideau orientée vers ces objets, évitant ainsi une possible déstabilisation du détecteur par cette proximité.

Remarque: Le masque est installer.

Máscara para ventana.
En presencia de objetos demasiado cercanos (dentro de 5,0 ft (1,5 mts.)) y directamente bajo del detector, ajuste la máscara en el interior de la mirilla como se muestra en la fig. 11. Esto inactiva la parte de las cortinas que miran hacia el objeto, las que -de otra manera- al cerrarse podrían alterar el buen funcionamiento del detector.

Nota: máscara es ajuste.

Technical data:	Caractéristiques techniques:	Especificaciones técnicas:	AP950AM
Input power	Alimentation	Alimentación	9-15 V $\overline{\text{---}}$ (12 V nom.)
Peak to peak ripple	Ondulation de crête à crête	Tensión de rizado	2 V max. (at 12 V $\overline{\text{---}}$)
Current consumption	Consommation	Consumo	
Normal operation	Sans alarme	Reposo	12 mA
Alarm + Trouble (LED's on)	Alarme + Défaut (LED actives)	Alarma + problema (LED encendidos)	15 mA max.
Electronic Trouble Output (ETO)	SED (sortie électronique défauts)	Salida de problema electrónico (ETO)	8 mA
Specified mounting height	Limites Hauteur de montage	Velocidad del cuerpo detectada	min. 6.0 - max. 10.0 ft (min. 1.8 - max. 3.0 m)
Target speed range	Plage de vitesse de la cible	Tiempo en alarma	min. 0.7 - max. 13.0 ft/s (min. 0.2 - max. 4.0 m/s)
Alarm output	Sortie d'alarme	Salida de alarma	100 mA at 28 V $\overline{\text{---}}$
Alarm time	Durée d'alarme	Tiempo en alarma	min. 2.5 sec.
Tamper output	Sortie antisabotaje	Contactos antisabotaje	100 mA at 28 V $\overline{\text{---}}$
Temperature limit	Limites de temp.	Límites de temperatura	0 °F to +131 °F (-18 °C to +55 °C)
Relative humidity	Humidité relative	Humedad relativa	max. 93%
Size	Dimensions	Tamaño	4.1 x 2.8 x 2.9 inch (103 x 71 x 73 mm)
Weight	Poids	Peso	4.25 ounce (120 g)
Number of zones	Nombre de zones	Numero de cortinas	9
Max. detection range	Portée max. de détection	Alcance de detección máximo	50 ft (15 m)
Housing meets (with sealed cable entry)	Boîtier conforme à (entrée du cable scellée)	Caja según (con entrada de cable empotrada)	IP30 IK02